

شماره: ۲۹۲/۱۰۲۸۴

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۲/۰۱

پوست:

بسته



۸۹/۱۱/۱۰۸۹  
۸۹/۲/۱

حضرت آیت الله احمد جنتی  
دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران لایحه  
موافقتنامه همکاریهای فرهنگی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دموکراتیک  
مردمی الجزایر که به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی مورخ  
۱۳۸۶/۱/۲۹ مجلس عیناً به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می گردد. ان

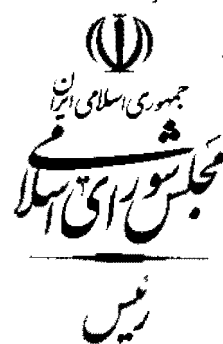
غلامعلی حداد عادل  
رئیس مجلس شورای اسلامی

شماره: ۲۹۲/۱۰۲۸۴

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۲/۰۱

پیوست:

بیت



## لایحه موافقتنامه همکاریهای فرهنگی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دموکراتیک مردمی الجزایر

ماده واحده - موافقتنامه همکاریهای فرهنگی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دموکراتیک مردمی الجزایر مشتمل بر یک مقدمه و سیزده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود

بسم الله الرحمن الرحيم

## موافقتنامه همکاریهای فرهنگی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دموکراتیک مردمی الجزایر

مقدمه

با عنایت به روابط همکاری و همبستگی موجود بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دموکراتیک مردمی الجزایر و به منظور تقویت روابط مستحکم و برادرانه بین دو ملت دوست و با آگاهی طرفین نسبت به اهمیت فرهنگ و نقش آن در تحقق نزدیکی بین دو کشور، در موارد زیر به توافق رسیدند:

ماده ۱- طرفین جهت پشتیبانی و تحکیم فعالیتهای فرهنگی بین دو کشور برای تحقق اهداف ملت‌های خود به ویژه توجه به احیاء و گسترش میراث مشترک فرهنگی اقدام می‌نمایند.

ماده ۲- طرفین به مبادله تألیفات، مطبوعات ادواری، فهرست‌ها و اطلاعات در زمینه‌های تألیف، انتشار و صنعت چاپ و همکاری بین سازمانهای فرهنگی ذی‌ربط دو کشور اقدام نموده و هماهنگی و همکاری بین مراکز فرهنگی را تشویق می‌نمایند.

ماده ۳- طرفین در زمینه مبادله نواز، لوح فشرده و نظایر آن و فیلم‌های سینمایی اقدام و همکاری در زمینه صنعت سینما را تشویق می‌نمایند.

ماده ۴- طرفین به برپایی نمایشگاههای ادواری و جشنواره‌ها و هفته‌های فرهنگی و تبادل دیدارهای گروههای تئاتر و هنرهای مردمی و مشارکت در برگزاری جشنها و مناسبتهای ملی دو کشور اقدام می‌نمایند.

ماده ۵- طرفین درباره مسائل فرهنگی در اجلاسها و کنفرانسهای منطقه‌ای و بین‌المللی مشورت و هماهنگی می‌نمایند.

ماده ۶- طرفین کمیته فنی مشترکی جهت تهیه برنامه‌های اجرایی و پیگیریهای لازم تشکیل می‌دهند و حداقل یک بار در سال به طور متناوب در ایران و الجزایر جلسه خواهند داشت.

ماده ۷- طرفین به منظور اعتلای فرهنگ و آگاهی، با انعقاد توافقنامه‌های دوجانبه میان مؤسسه‌های فرهنگی دو کشور موافقت نمودند.

ماده ۸- طرفین ایجاد همکاری بین مؤسسه‌ها و آموزشگاههای هنری دو کشور را تشویق می‌نمایند.

ماده ۹- طرفین تبادل کارشناسان و تجربیات در زمینه چاپ و نشر کتاب را تشویق می‌نمایند.

ماده ۱۰- طرفین همکاری بین مؤسسه‌های مسزول میراث (فرهنگی) و مراکز نسخه‌های خطی را تشویق می‌نمایند.

ماده ۱۱ - این موافقتنامه برای مدت پنج سال قابل اجراء است و به طور خودکار تمدید می شود، مگر یکی از طرفین، تعدیل یا لغو آن را به صورت کتبی حداقل شش ماه قبل از انقضای مدت اعتبار آن اعلام نماید.

ماده ۱۲ - این موافقتنامه جایگزین موافقتنامه قبلی فرهنگی که در تاریخ ۲۶ بهمن سال ۱۳۶۰ هجری شمسی به امضاء رسیده بود می گردد.

ماده ۱۳ - این موافقتنامه از تاریخ تبادل اسناد امضاء شده و براساس مقررات دو کشور اجرا می گردد.

این موافقتنامه در یک مقدمه و سیزده ماده در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی و عربی تهیه و در تاریخ ۱۳۸۱/۱۰/۴ هجری شمسی برابر با ۲۰۰۲/۱۲/۲۵ میلادی در الجزایر به امضاء رسید و هر دو نسخه از اعتبار قانونی یکسان برخوردار است.

از طرف	از طرف
دولت جمهوری دموکراتیک مردمی الجزایر	دولت جمهوری اسلامی ایران
دکتر رشید حراوییه	دکتر مصطفی معین
وزیر آموزش عالی و تحقیقات علمی	وزیر علوم، تحقیقات و فناوری

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و سیزده ماده در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ بیست و نهم فروردین ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

غلامعلی حداد عادل  
رئیس مجلس شورای اسلامی